

oxygène

n°49 L'HEBDO DES HABITANTS
D'AULNAY-SOUS-BOIS

Mercredi 2 septembre 2009

GRIPPE A

**La Ville
prend les devants** P.4 et 5



EMPLOI

**La Chine investit dans
la zone industrielle** P.6

TRIPLE SAUT
**Tamgho prêt
à rebondir**

P.10



Les Frères Bismuth,
maître opticien de
père en fils P.15



**SENSIBILISATION
AU HANDISPORT**

OPÉRATION ORIGINALE ORGANISÉE
PAR LE CENTRE DE LOISIRS CROIX-
ROUGE : LE TEMPS D'UN MATCH DE
BASKET, DES ENFANTS ONT PRIS
PLACE DANS UN FAUTEUIL ROULANT .
P.3



Les enfants testent le basket en fauteuil

EXPO
**La mémoire
vivante
du Monde
d'Idéal** P.12



ACTUALITÉS ça se passe tout près

VOUS
NOUS
AVEZ ECRIT

Monsieur le maire,

J'habite l'une des voies adjacentes à la rue de Bondy et si je salue les efforts de la municipalité en matière d'embellissement du cadre de vie, je m'explique difficilement que des travaux aient été engagés pour le deuxième été consécutif sur ce tronçon. N'aurait-il pas été profitable en terme d'économies de nuisances et d'argent de grouper en une seule intervention ce chantier ? D'autant qu'il semble qu'une partie ait été oubliée en amont, à proximité de la gare. Pouvez-vous m'indiquer les raisons de ces étalements de travaux qui ne concernent malheureusement pas, si j'en crois d'autres habitants, les abords de la gare

P.L

OXYGÈNE • JOURNAL D'INFORMATIONS
DE LA VILLE D'AULNAY-SOUS-BOIS • MERCREDI 2 SEPTEMBRE 2009.
Hôtel de ville • BP 56, 93602 Aulnay cedex
Tél. : 01 48 79 63 63 • Fax : 01 48 79 63 39
Directeur de la publication : Gérard Séguin
Directeur de la rédaction : Christophe Lopez
Directeur artistique : Xavier Blanquet
Rédacteur en chef : Christophe Lopez
Ont participé à la rédaction de ce numéro :
Guillaume Claire, Jehan Lazrak Toub,
Emmanuelle Friedmann.
Illustrations : Alain Bernusseau, Michel Le Moine.
Régie publicitaire : Médias et publicité
Réalisation : Hivernaire conseil
Impression : Direct impression
Imprimé sur papier recyclé
Tirage : 36 000 exemplaires
Dépôt légal : 2759-01



MOIS DE JEÛNE RITUEL DES MUSULMANS

AU CŒUR DU RAMADAN, LE FUTUR LIEU DE CULTÉ

C'est désormais acquis. Bientôt, les musulmans d'Aulnay pourront célébrer le mois de jeûne rituel dans un lieu de culte sécurisé. C'est le résultat de la modification du plan local d'urbanisme (PLU) décidée par le Conseil municipal le 9 juillet dernier. Ce vote ouvre la possibilité d'édifier un bâtiment à vocation cultuelle et culturelle sur une parcelle de 3 500 m² correspondant aux terrains dégagés par la reprise de la RN2, à proximité immédiate de la Rose des vents et des Étangs-Merisiers. Pour le maire, Gérard Séguin, *"il était indispensable que le droit des musulmans de la ville à se réunir dans des conditions dignes et sécurisées soit respecté"*.

AFFLUENCE DES GRANDS SOIRS

Le futur espace de prières abritera aussi des salles d'exposition et de cours ainsi qu'une bibliothèque, voire une médiathèque. La promesse de vente, signée en mars dernier, va très vite permettre de céder le terrain, jusqu'alors propriété de la Ville, à l'Association culturelle des musulmans d'Aulnay (Acma), représentée par son président, Yacine Laoudi. La transaction a été fixée par les Domaines au prix de 245 000 € hors taxes. Quant au coût de la construction de l'édifice, il s'établit entre 3



Le chapiteau installé sur la RN2 en face du Galion.

et 4 M €. La demande de permis de construire sera déposée avant la fin de l'année. L'association travaille au projet architectural avec, à l'esprit, le souci d'un lieu *"ouvert à tous, musulmans et non-musulmans"*. En attendant, le ramadan connaît l'affluence des grands soirs sous le chapiteau mis à disposition par la Ville en face du Galion et géré par l'Acma. Les musulmans s'y rassemblent pour prier collectivement et partager des repas avec les autres fidèles. L'heure du ramadan a sonné depuis le 22 août, lançant un mois de ferveur et de fête.

162 C'est le nombre d'associations qui seront présentes au traditionnel Forum qui se tiendra les 26 et 27 septembre à la ferme du Vieux-Pays.



Fin d'été L'été à Aulnay s'est achevé comme il avait débuté : par une série d'animations sportives et d'activités tous azimuts. Vendredi 28 août au stade du Moulin neuf, une ultime initiative était programmée pour clore en beauté, à travers des scènes musicales, un grand loto et des structures gonflables, l'opération "Vivez Aulnay tout l'été" qui a connu, de l'avis des participants comme des animateurs, un beau succès.

UNE QUESTION À

**MARC
MOREL**

conseiller municipal
en charge
des travaux de voirie



Comment se sont déroulés les travaux de voirie durant l'été ?

Nous avons fait un tour des chantiers, avec monsieur le maire, afin de s'assurer que tout serait terminé dans les temps. À commencer par le plus important, celui de la rue de Bondy, qui s'achève avec un seul jour de retard, bien qu'il ait été intégré, à la demande des commerçants, le traitement supplémentaire d'une petite impasse. La cour de l'école Nonneville, le parking Bougainville ainsi que la place Degas sont achevés. Quant à l'enrobé autour de la place Charles-de-Gaulle, les travaux viennent de démarrer. Je tiens à saluer les entreprises et leurs salariés qui ont travaillé plusieurs samedis d'affilée pour tenir les délais.

ACTUALITÉS | ça se passe tout près

Le basket-ball en fauteuil s'invite à Aulnay

LE JEUDI 27 AOÛT, LES ENFANTS DU CENTRE DE LOISIRS CROIX-ROUGE ONT PU ASSISTER À UN MATCH DE BASKET-BALL PAS COMME LES AUTRES, OÙ LES JOUEURS SONT EN FAUTEUIL ROULANT : LE HANDIBASKET. UNE ACTION DE SENSIBILISATION AU HANDISPORT À L'INITIATIVE DE SANDRINE GUEGUEN, DIRECTRICE DU CENTRE DE LOISIRS CROIX-ROUGE D'AULNAY-SOUS-BOIS.

→ **“Allez les jaunes! Allez les rouges!”** Le gymnase Paul-Émile-Victor gronde sous les cris des enfants qui suivent avec intérêt et passion un match de handibasket proposé par la section handisport de Clichy. Le match ne manque pas de rythme : passes, dribbles, vitesse, paniers marqués. Les enfants sont ravis. Bientôt, c'est à leur tour de prendre la place des joueurs et de s'essayer au basket-ball en fauteuil roulant. Jérôme Sayag, directeur du club de Clichy-la -Garenne, et Assia Babouche, éducatrice sportive, leur montrent comment s'installer. À la force de leurs bras, ils poussent le fauteuil roulant, traversent le terrain, enchaînent les passes et tentent de marquer des paniers. L'enthousiasme des enfants est perceptible sur le banc comme sur le terrain. “*Franchement, c'est super, ça nous donne envie d'en refaire*”, racontent Marwen et Mehdi, 9 ans. Celui qui était plus heureux encore que les autres, c'était Chahine, 8 ans, qui est en fauteuil roulant depuis maintenant 6 mois. “*C'était dur, mais c'était bien. Ça fait bizarre car c'est pas le même fauteuil que d'habitude mais j'ai adoré*.” Son sourire illumine son visage. À la fin du match les enfants ont pu poser toutes leurs questions aux joueurs qui ont répondu avec beaucoup de disponibilité et de gentillesse. “*Tous les partenaires ont montré beaucoup d'enthousiasme et une réactivité dans la mise en*

œuvre du projet.” C'est Sandrine Gueguen, directrice du centre de loisirs Croix-Rouge qui est à l'origine de cette belle initiative. “*Avec la présence de Chahine, en situation de handicap, pendant l'été au centre, j'ai souhaité monter un projet de sensibilisation au handisport*”, explique-t-elle. En quelques jours, Sandrine a pu mobiliser différents partenaires afin que le projet aboutisse : la Ville d'Aulnay-sous-Bois, à travers ses élus dont Evelynne Demonceaux, maire adjointe en charge des retraités, du troisième âge et du handicap, Gisèle Leloup, conseillère municipale en charge des centres de loisirs, puis Philippe Degraeve adjoint à la direction des sports, Muriel Hassani, responsable de la mission handicap, l'IFAC, gestionnaire des centres de loisirs pour la Ville, et le club de handisport de Clichy. “*Tous les partenaires ont montré beaucoup d'enthousiasme et une réactivité dans la mise en œuvre du projet*”, continue Sandrine. L'objectif de cette action est triple : faire découvrir le handibasket aux enfants du centre de loisirs et aux animateurs accompagnateurs en les faisant participer à un match ; permettre à Chahine de découvrir ce sport ; sensibiliser les clubs sportifs de la ville afin de développer le handisport sur la commune. “*L'action de sensibilisation du 27 août n'est qu'une première étape. Nous souhaitons que le projet fasse des petits et que d'autres centres de loisirs continuent dans ce sens*.” Pour Muriel

Hassani, “*chaque professionnel devrait se poser la question que s'est posée Sandrine, et tenter d'y apporter des réponses. Chaque citoyen, chaque enfant doit avoir accès au droit commun, à l'éducation, à la culture, au sport comme n'importe qui, même s'il est en situation de handicap*.” ■ Jehan Lazrak-Toub

Mission Handicap, CMES Louis Pasteur
8/10 avenue Coulemont, Aulnay-sous-Bois.
Tél. : 01 48 79 62 70

Mission handicap

Depuis plus de 15 ans, la Ville

d'Aulnay-sous-Bois à travers sa Mission handicap met en place des dispositifs pour permettre aux personnes en situation de handicap et à leur famille de construire leurs projets personnels, en développant leur vie sociale, culturelle, sportive et professionnelle. La « Mission handicap » accueille et suit chaque année 200 personnes, évalue, oriente et soutient les personnes handicapées et leurs familles dans leurs démarches. Cette mission accompagne 65 enfants en situation de handicap sur l'année: 10 en petite enfance, 35 en école maternelle et primaire et 27 en centre de loisirs.



FACE AU RISQUE DE PANDÉMIE

GRIPPE A : LA VILLE PREND SE

COMME PARTOUT AILLEURS DANS LE PAYS, LES DIFFÉRENTS ACTEURS COMMUNAUX ANTICIPENT UNE ÉVENTUELLE PANDÉMIE. LA VILLE PREND SES PRÉCAUTIONS EN APPLIQUANT LES RECOMMANDATIONS DU PLAN NATIONAL DE PRÉVENTION.

➔ **M**ieux vaut prévenir que guérir. Le vieil adage n'aura décidément jamais autant servi que durant ces derniers mois. Face à la menace que fait planer le virus H1N1, les collectivités locales, à l'instar des grandes institutions et des entreprises, se préparent à appliquer à la lettre le plan national de prévention et de lutte dit "Pandémie grippale". Dans les écoles relevant de sa responsabilité, la commune a ainsi fait remplacer les torchons par des sèche-mains électriques et des dévidoirs papier. Un plan d'information est également en cours, venant relayer les consignes à suivre émises en amont par l'État. Enfin, en marge du battage médiatique et des nombreux spots télé, un plan communal de continuité des activités est également prévu, visant, en cas de pandémie avérée, à prendre toutes les dispositions utiles au maintien de la continuité du service public. Rappelons que la grippe hivernale tue entre 3 000 et 6 000 personnes en France par an. Le H1N1 a la particularité de contaminer plus rapidement, ce qui explique le risque de pandémie. Faute d'être immunisées, beaucoup de personnes pourraient être infectées. Pour l'heure, le virus est stable, n'occasionnant,

dans la plupart des cas, que quelques jours de fièvre. Au 25 août, le nombre de cas de grippe était estimé, en France, à 4 500, selon l'Institut de veille sanitaire.

VACCINATION GRATUITE POUR TOUS

Reste qu'on en sait désormais un peu plus sur la campagne de vaccination qui sera mise en œuvre à l'automne, sans doute aux alentours du 28 septembre. Elle sera proposée gratuitement pendant quatre mois dans des centres créés à cet effet, au nombre de trois, au minimum, par département. Ils seront situés dans des gymnases ou des salles polyvalentes. Un bassin de population donné leur sera rattaché, qui ne devra pas excéder plus de 100 000 habitants. Il comprendra une ou plusieurs équipes médicales fonctionnant avec un médecin ou un infirmier.

Une traçabilité individuelle sera mise en place par le ministère de la santé et la Caisse primaire d'assurance maladie (CPAM). Chaque personne vaccinée sera identifiée. Le schéma retenu est celui de deux injections à trois semaines d'intervalle. Il revient au ministère de la santé de déterminer les personnes à vacciner prioritairement.

À ce propos, l'Éducation nationale prévoit, dès la rentrée, une campagne de communication afin que parents et personnels soient au fait des démarches à suivre. Dans ce sens, une petite brochure "*Vous informer sur la grippe A/H1N1 et la scolarité de votre enfant*", a été éditée et sera distribuée à tous les parents lors des réunions de la rentrée.

Quant à la commune, elle précisera aux Aulnaysiens les mesures à suivre au fur et à mesure des informations émises par les services de l'État.

QUELLE ATTITUDE ADOPTER ?

Il est important de suivre de bonnes règles d'hygiène : bien se laver les mains – et celles des enfants – au savon ou les frictionner avec un gel hydroalcoolique plusieurs fois par jour. C'est par les mains et les objets contaminés, comme les portes, que ce virus se transmet. Il convient aussi d'aérer les pièces une ou deux fois par jour. De même que de faire un usage régulier des désinfectants. A noter que l'eau de Javel est très active sur les agents infectieux.



SES DISPOSITIONS

“Tout est en place pour faire face”

Docteur Jean-Pierre Guinoiseau,
responsable Pôle Prévention

Y a-t-il des raisons de s'inquiéter ?

Docteur Jean-Pierre Guinoiseau : Il faut savoir que la grippe A est un virus moins méchant que le virus grippal hivernal. Seulement, il risque de se déclarer très vite et de toucher beaucoup plus de monde. Et par conséquent de faire plus de victimes. Mais nous sommes aussi face à un problème économique et social. Le pays ne peut s'arrêter de fonctionner. D'où la nécessité, pour ce qui concerne en particulier la ville, de mettre en place un plan de continuité de l'activité à destination des 2 500 agents du service public communal.

En quoi consiste ce plan ?

J.-P.G. : Il s'agit d'abord de distinguer les services devant obligatoirement tourner à plein régime de ceux qui peuvent supporter une interruption. Le but est bien de maintenir les services essentiels rendus à la population. Il faut savoir que la pandémie peut s'étendre sur une douzaine de semaines. On a donc scénarisé toutes les possibilités sur un mode graduel en imaginant de fonctionner avec des pourcentages d'effectifs plus ou moins réduits. Pour cela, il était vital de recenser les agents et leurs compétences pour les orienter demain, en cas de besoin, sur les postes indispensables à la poursuite des services.



Quelles mesures concrètes sont prévues ?

J.-P.G. : Une information relatives aux mesures à mettre en œuvre a été diffusée en direction des agents. Un comité d'hygiène et de sécurité va se tenir la semaine prochaine sur ce thème en présence des élus et des représentants des personnels. Une autre séance de travail est programmée avec l'ensemble des directions de services. Nous sommes par ailleurs partie prenante du plan blanc élargi visant à renforcer en cas de nécessité les services sanitaires et de consultations. J'indique que la continuité d'activités est une obligation pour les services de l'État, mais pas pour les collectivités locales, ni les entreprises.

Avez-vous connu une situation comparable par le passé ?

J.-P.G. : Jamais en 30 ans d'expérience. C'est en effet la première fois que nous sommes collectivement confrontés à une telle possibilité de pandémie. Peut-être qu'il ne se passera rien. Mais tout est mis en place pour que nous ne soyons pas pris au dépourvu et que nous puissions faire face à la situation.



ROC-ECLERC



Pompes Funèbres Marbrerie

Tous convois FRANCE-ETRANGER

Caveaux - Monuments
Gravure - Plaques - Fleurs

Contrats obsèques

30, rue Jean Charcot - 93600 Aulnay-sous-Bois

7j/7 01 48 68 20 11 24h/24



CONTRÔLE TECHNIQUE AUTOMOBILE DU SAUSSET



111, rue Auguste Renoir
93600 Aulnay-sous-Bois

01 48 68 44 60

GRESSIN TRAITEUR

Salles, salons
de réception
et terrasse

1, rue Jean Chaptal
93600 AULNAY-S/BOIS
01 48 66 89 01
Fax : 01 48 79 37 67
www.photogec.over-blog.com

ESPACE CHAPTAL



5 SALONS
CLIMATISÉS
DE 20 À 300
PERSONNES

FORMULE AVEC TRAITEUR

Confort Optique



La 2^e paire
pour
de plus



Le Lundi sur Rendez-Vous.
Du Mardi au Samedi de 9h15 à 12h30 et de 14h30 à 19h30.

11 bis rue J. Duclos « Vieux-Pays » - 93600 Aulnay-Sous-Bois

Tél./Fax : **01.48.66.82.61**

SOCIÉTÉ **c'est ma vie**

« **Les courses de la rentrée ? Dans l'ensemble, moins chère que les années précédentes !** »

Sarah et Asta, 18 et 19 ans,



« **Personnellement, je trouve les fournitures plus chères que l'année dernière.** »

Hélène, 47 ans (avec sa fille Laura, 9 ans)

JUSQU'AU 10 SEPTEMBRE PROLONGATION DU JEU-CONCOURS "DE VISU"

Partir à la découverte d'un patrimoine insolite et souvent méconnu, c'est ce que propose le Conseil général de la Seine-Saint-Denis avec le jeu-concours "De visu". Cette première édition est consacrée aux cités-jardins du département. À l'origine prévu jusqu'au 26 août, "De visu" sera prolongé et les participants auront jusqu'au 10 septembre pour envoyer leur questionnaire rempli. Le vainqueur du jeu-concours remportera un séjour à Londres. Le samedi 5 septembre, deux visites supplémentaires des cités-jardins sont organisées : au Pré-Saint-Gervais, de 10h à 12h, et à Stains, de 14h à 16h. Le concours est ouvert à tous. Le questionnaire est téléchargeable sur les sites www.seine-saint-denis.fr et www.tourisme93.com, et distribué dans l'ensemble du département (mairies, bibliothèques, centres culturels, maisons de quartier, cinémas, collèges...). Rappel du jeu-concours "De visu" : il se compose de deux épreuves : un questionnaire portant sur l'ensemble des cités-jardins et un jeu de



piste dans la cité-jardin de Stains. À travers une balade urbaine et bucolique les participants trouveront les réponses aux questions tout en plongeant au cœur d'un patrimoine remarquable.

Informations/inscriptions auprès du comité départemental du tourisme 93
Tél. : 01 49 15 98 98 ou www.tourisme93.com

ÉCO LA CHINE INVESTIT DANS LA ZONE INDUSTRIELLE



25 000 m² de bâtiments commerciaux et une centaine d'emplois créés. Telles sont les modalités de la signature du contrat d'investissement intervenu le 25 août dernier à l'hôtel de ville entre l'entreprise chinoise Jimei Furnishings, représentée par son P-DG Zhao Jianguo, et la société immobilière Arguyl, en présence du maire Gérard Ségura. C'est dans une partie des anciens locaux de Rank Xerox, au nord de la ville, que s'installera le premier showroom de cette grande entreprise regroupant plusieurs enseignes spécialisées dans le meuble et les matériaux de construction. Une première phase de travaux est estimée à 8 M € selon *Le Quotidien du peuple*. Une bonne nouvelle en tout cas pour les ressources de la commune et l'emploi local. La Chine est le premier pays exportateur de meubles au monde et le 3^{ème} fournisseur de la France à hauteur de 7 % de son volume total.

EXPERTISE D'ENTREPRISES

Pour contribuer à la création, à la reprise-transmission et au développement des entreprises, la Caravane des entrepreneurs, pôle itinérant d'expertise pour les entrepreneurs, installe ses chapiteaux le vendredi 25 septembre à Aulnay-sous-Bois, place du Général-de-Gaulle. L'entrée est gratuite. Chaque visiteur est orienté individuellement vers des conseils et experts, des conférences et des formations. Les visiteurs sont reçus personnellement dans des espaces conseils par des experts en comptabilité, droit, couverture sociale, gestion patrimoniale, financement, transmission, portage salarial, étude de marché, développement commercial, communication. Cinq conférences seront proposées : "Reprendre une entreprise saine ou en difficulté" ; "L'auto-entrepreneur en pratique" ; "Réussir à financer vos projets en période de crise" ; "10 conseils aux femmes qui veulent entreprendre" ; "Vendre votre entreprise en 2009 ou attendre".

Plus d'infos sur : www.caravanedesentrepreneurs.com

EN VUE SUR LA DÉPÊCHE

Comme à l'accoutumée, les festivals ont battu leur plein partout en France en juillet et en août, rapportant au passage quelques nouvelles des talents aulnaysiens qui s'exportent en cette période estivale. Ainsi, *La Dépêche du Midi* rend compte de la cinquième édition des Rencontres musicales de Capvern, dans les Pyrénées, organisées fin août. On apprend que l'ensemble des concerts a été placé sous la direction artistique de Jérôme Laran, actuellement professeur de saxophone au Conservatoire national d'Aulnay-sous-Bois. Il est vrai que le musicien est originaire de ce charmant village.

le top

le flop

C'est aussi la reprise sur les chaînes de l'usine Citroën, où la sortie de la nouvelle C3 est prévue dans quelques semaines.

La fermeture du Pôle emploi durant une journée alors que les demandes n'ont jamais été aussi nombreuses pour un mois d'août.



RER B

Samedi 5 septembre, le RER

B cessera de fonctionner à 23h30 pour cause de travaux à Drancy.

A1 : VOIE RÉSERVÉE

Après un mois et demi d'interruption, l'expérimentation de la voie réservée, mise en place en avril dernier sur l'A1 en direction de Paris, a repris mardi 1^{er} septembre.



TRAVAUX GARE : LES BUS 15 ET 617 CHANGENT D'ARRÊT

Les travaux d'accessibilité de la gare induisent le déplacement, à compter du 21 septembre, de deux arrêts de bus. Il s'agit respectivement du 15, que vous retrouverez face au 9 de la rue du 11-Novembre, et du 617 qui se situera à cette date au 13 de cette même rue du 11-Novembre.



« Il n'y a pas photo, la rentrée est moins chère cette année ! »

Cauffayou, 36 ans



« Je n'ai noté aucun changement sur les prix des fournitures, ou peut-être une petite hausse. »

Rachel, 38 ans (avec sa fille Laura, 11 ans)

APRÈS LES INCIDENTS DE L'ÉTÉ

UN PLAN DE RÉORGANISATION PRÉVU POUR LA PISCINE

Les fortes chaleurs de cet été ont conduit à enregistrer des records d'affluence à la piscine. Ce qui n'a pas été de tout repos pour le personnel d'accueil et de surveillance. En témoignent les incidents survenus le 21 août dernier, où, après une demande d'évacuation due à un risque d'orage, une cohue s'est produite, suivie d'échauffourées et même d'une plainte pour vols. Il a fallu l'intervention de la police. Les maîtres-nageurs ont alors fait valoir leur droit de retrait. La mairie indique qu'une réorganisation complète du fonctionnement du service et des conditions matérielles (clôtures, accès, etc.), est à l'étude autour des questions de



sécurité. L'installation de la vidéosurveillance n'est pas écartée. Au-delà, une réflexion est en cours sur le renforcement des points d'eau en ville sous forme de brumisateurs publics et de bassins à très faible niveau.

TENDANCES



Les croisières à 1€ prises d'assaut Cela n'a pas désempli. Durant tout l'été, les croisières sur le canal de l'Ourcq proposées par le comité départemental du tourisme ont connu un tel succès qu'il a fallu ajouter un sixième bateau dès la mi-août. Les navettes du week-end ont provoqué la cohue, nécessitant une bonne dose de patience pour décrocher son billet, surtout lors des dimanches ensoleillés. Devant l'affluence, le Conseil général songe à une navette permanente.

TEMPS FORTS

RENTÉE SCOLAIRE

MERCREDI 2 ET JEUDI 3 SEPTEMBRE

OUVERTURE

DE L'EXPO

"LE MONDE D'IDEAL"

HALLE CHANTELOUP

MARDI 8 SEPTEMBRE

LANCEMENT

DE LA SAISON

CULTURELLE

HALL DE CHANTELOUP

VENDREDI 18 SEPTEMBRE À 18H30

JOURNÉES

EUROPÉENNES DU

PATRIMOINE

DANS TOUTE LA VILLE

SAMEDI 19 ET DIMANCHE 20 SEPTEMBRE

PÉTITIONS POUR UN NOUVEAU COMMISSARIAT

Les signatures sur la pétition lancée en juillet par la municipalité en faveur de la réalisation d'un nouveau commissariat et pour des effectifs de police en nombre suffisant continuent de parvenir en mairie. Les signatures seront portées fin septembre par le maire en préfecture. En attendant, les habitants sont invités à amplifier cette initiative en se procurant la pétition sur le site de la ville : www.aulnay-sous-bois.com ou en mairie.



LA PÉTITION EST SUR
AULNAY-SOUS-BOIS.COM

Le dispositif "Maîtriser sa rentrée"



UN APPUI POUR LES JEUNES EN QUÊTE D'UNE AFFECTATION SCOLAIRE

Les collégiens et lycéens qui se retrouvent sans affectation scolaire en cette rentrée peuvent désormais compter sur un nouveau service mis en place par la Ville. Cette initiative d'aide et de soutien a bénéficié cette fois-ci d'une meilleure organisation. Un personnel mieux formé et une équipe à présent bien

rodée forment l'ossature de ce dispositif intitulé "Maîtriser sa rentrée". En place depuis le 25 août et jusqu'au 23 octobre, le dispositif est ventilé sur sept structures couvrant l'ensemble des zones géographiques de la commune. Relais entre les familles, les jeunes et l'Éducation nationale, l'initiative vise à faciliter les démarches d'inscription ou d'orientation scolaire des collégiens et des lycéens.

LISTE DES RÉFÉRENTS	LIEU DE PERMANENCE	CONTACT TÉLÉPHONIQUE	PERMANENCES MATIN	PERMANENCES APRÈS-MIDI
Estelle Noë (PIM)	PIM - Galion 119 Galerie Surcouf	01 48 79 83 18	lundi et vendredi de 9h à 12h	mercredi de 14h00 à 17h00
Nora Marouf	antenne jeunesse Nautilus Rue Auguste Renoir	01 48 68 12 03		mardi, mercredi, jeudi, de 14h à 17h
Adama Traoré	antenne jeunesse Mitry Rue des Erables	01 43 84 57 36		mardi, mercredi, jeudi, de 14h à 17h
Smain Bensalah (en alternance avec A. Traoré)	antenne jeunesse Mitry Rue des Erables	01 43 84 57 36		mardi, mercredi, jeudi, de 14h à 17h
Samia Hamel	antenne jeunesse Balagny Rue Clément-Ader	01 48 66 82 52		mardi, mercredi, jeudi, de 14h à 17h
Djamel Tiah (en alternance avec S. Hamel)	antenne jeunesse Balagny Rue Clément-Ader	01 48 66 82 52		mardi, mercredi, jeudi, de 14h à 17h
Nordine El Ouadi	antenne jeunesse Moulin de la Ville Chemin du Moulin de la Ville	01 48 69 92 50		mardi, mercredi, jeudi, de 14h à 17h
Guy Jeannot	antenne jeunesse Tabarly Rue du Docteur Claude Bernard	01 43 84 00 52		mardi, mercredi, jeudi, de 14h à 17h
Faouzi Mansour (en alternance avec G. Jeannot)	Antenne jeunesse Tabarly Rue du Docteur Claude Bernard	01 43 84 00 52		mardi, mercredi, jeudi, de 14h à 17h
Layla Yaïch (PIM)	PIM - Chanteloup 18 place Roger Vaillant	01 48 19 21 22	lundi et vendredi de 9h à 12h	mercredi de 14h00 à 17h00

LA ALDEA : LES ACTIVITÉS REPRENENT

Les activités de La ALDEA reprennent le lundi 7 septembre par un cours de flamenco, qui aura lieu à 19h, au foyer André-Romand (rue André-Romand) pour tous; le même jour sera dispensé à 18h30 le cours d'espagnol, à l'école du Bourg 1 (à côté du conservatoire), pour tous également. Le mercredi 9 septembre, reprise des cours de peinture sur soie à 19h30 à l'école du Bourg 1, et des cours de dentelle

aux fuseaux à 20 h à l'école du Bourg 1. En ce qui concerne les cours de danses latines ou de guitare flamenca (avec *el maestro* Manuel Delgado), vous pouvez vous renseigner et vous inscrire le lundi 7 septembre à 19h au foyer André-Romand ou en nous contactant.

Tél : +33 (0)6.63.79.40.74

Email : la-aldea@orange.fr

<http://pagesperso-orange.fr/laaldea/index.htm>

LOGEMENT EN FOYER-RÉSIDENCES

Quelques appartements sont libres dans les deux Foyers-Résidences de la ville. Ils font l'objet d'un gardiennage, avec possibilité de restauration le midi, et des animations régulières sont proposées.

Si vous êtes intéressé, vous pouvez téléphoner :
foyer "les Tamaris" au 01 48 69 09 62.
foyer "les Cèdres" au 01 48 69 92 10.

CAF L'ALLOCATION DE RENTRÉE SCOLAIRE COMMENT L'OBTENIR?

L'allocation de rentrée scolaire (ARS) est versée sous condition de ressources aux familles aux revenus modestes dont les enfants de 6 à 18 ans (nés entre le 16 septembre 1991 et le 31 janvier 2004 inclus) sont scolarisés ou en apprentissage.

MONTANT

Depuis la rentrée 2008, son montant, par enfant et par an, est modulé en fonction de l'âge de l'enfant :

- 6-10 ans : 280,76 €.
- 11-14 ans : 296,22 €.
- 15-18 ans : 306,51 €.

DÉMARCHES

Les familles qui perçoivent au moins une prestation familiale n'ont aucune démarche administrative à effectuer. Pour les jeunes de 16 à 18 ans, l'allocation est versée sur justificatif de scolarité ou d'apprentissage : les familles doivent donc retourner au plus vite à la Caf l'attestation de scolarité, que celle-ci leur envoie systématiquement au moment de la rentrée. Les familles ayant 1 seul enfant à charge et non allocataires doivent envoyer à leur Caf le formulaire "Déclaration de situation pour les prestations familiales et les aides au logement" accompagné des justificatifs demandés. Ce formulaire est disponible sur www.caf.fr, onglet Particuliers, puis rubrique Les formulaires, puis Métropole, puis Allocations familiales. Pour la déclaration de ressources, le formulaire est également disponible sur ce site, onglet Particuliers, puis rubrique Les formulaires, puis Métropole, puis Déclaration de ressources.

DATES DE VERSEMENT

Pour les enfants de 6 à 16 ans : **le 19 août 2009.**

Pour les jeunes de 16 à 18 ans : le droit sera étudié dès réception à la Caf de l'attestation de scolarité ou d'apprentissage.

CONDITIONS D'ATTRIBUTION

Les ressources 2007 doivent être inférieures à une limite qui varie en fonction du nombre d'enfants à charge :

Nombre d'enfants à charge	Revenus nets* 2007
1 enfant	22 321 €
2 enfants	27 472 €
3 enfants	32 623 €
Par enfant en plus	+ 5 151 €

*Les ressources prises en compte par la Caf correspondent à l'équivalent du revenu imposable net auquel la Caf applique des abattements spécifiques (en cas de chômage, notamment).

L'ALLOCATION DÉGRESSIVE

Les familles dépassant de peu les plafonds ci-dessus recevront une ARS réduite, calculée en fonction de leurs revenus.

Pour en savoir plus

0 820 25 93 10 (depuis un poste fixe :

0,112 € la première minute puis 0,09 € /mn)

ou www.caf.fr

EN 2008, LA CAF 93 A VERSÉ
47 395 147 € À 92 394 BÉNÉFICIAIRES.



Rentrée scolaire à Aulnay

PENSEZ AU PASS'SPORTS-LOISIRS

Cette année, vous souhaitez que vos enfants pratiquent un sport, participent à des activités culturelles ou fréquentent un centre de loisirs ? Le Pass'sports-loisirs peut vous aider à payer les frais d'inscription et l'achat du matériel nécessaire à la pratique de l'activité choisie par vos enfants en dehors du temps scolaire. Si votre enfant a entre 6 et 18 ans et si votre quotient familial (calculé en fonction de votre déclaration de ressources 2007) est inférieur à 540 euros, vous avez automatiquement reçu pour chacun de vos enfants le Pass'sports-loisirs. Celui-ci est valable du 1^{er} septembre 2009 au 31 août 2010. Il suffit de le faire compléter par le responsable de l'activité et de le retourner à la Caf avant le 30 septembre 2010. Vous recevrez en retour un **remboursement de 46 euros minimum à 92 euros maximum par enfant**, en fonction des frais engagés.



La Caf vous simplifie la vie !

Vous ne pouvez pas faire l'avance des frais ?

Le Pass'sports-loisirs peut être versé directement à l'organisme de loisirs. Renseignez-vous auprès du responsable de l'activité que votre enfant souhaite pratiquer.

L'ORÉAL®



MALGRÉ SON REVERS AUX MONDIAUX

TAMGHO RESTE L'AVENIR DU TRIPLE SAUT FRANÇAIS

Débarqué à Berlin avec de grands espoirs, le natif d'Aulnay-sous-Bois a dû se contenter de la onzième place. Une contre-performance qui ne devrait pas mettre un frein aux ambitions de cet athlète combatif âgé seulement de vingt ans.

Son palmarès

- 2006 : champion de France cadet.
- 2007 : champion de France junior.
- 2008 : record de France à 16,53 m.
- 2008 : champion du monde junior.
- 2008 : nouveau record de France à 17,19 m.
- 2009 : champion de France en salle avec un record de France à 17,58 m

« Pas de mots pour dire ma déception »

« Depuis ma non-sélection pour les Jeux l'année dernière, je m'étais dit que je venais ici pour gagner. Je vois que je finis onzième et que je ne suis même pas finaliste. Il n'y a pas de mots pour dire ma déception. Je pensais vraiment pouvoir faire de grandes choses. Je ne me serais pas avancé à le dire si je ne m'en sentais pas capable. Maintenant, il faut trouver la cause de mon problème au mollet, ou ça ne va pas être possible. »



Il avait tout pour réussir les Mondiaux de Berlin. Sacré champion du monde junior du triple saut l'an dernier, il est devenu cette année champion de France en salle. Dans sa musette, Teddy Tamgho détenait également les trois meilleures réussites de la saison avec en particulier un 17,58 m à Bercy, toujours réalisé l'hiver dernier, ce qui le propulsait à une encablure du Suédois Christian Olsson (17,83 m). Une médaille, peut-être même d'une belle couleur or, lui tendait les bras dans la capitale allemande. Une sacrée revanche alors qu'il avait manqué les JO de Pékin en dépit des minima obtenus mais trop tard. Et puis rien ! Comme lors des championnats d'Europe indoor de mars dernier, Teddy est passé à côté de l'épreuve. Il a été éliminé à l'issue des trois premiers sauts de la finale en raison d'une blessure au mollet. Avec un seul bond mesuré à 16,79 m et deux mordu, il termine onzième du concours. Loin, très loin des résultats espérés et de ses propres performances. Son entrée dans la cour des grands se solde cette saison par un double échec. Alors, le triomphe a-t-il été claironné trop fort ? Dans un camp français qui ramène des Mondiaux un bien maigre butin, il était tentant de faire de ce gamin né à Aulnay et licencié au CA Montreuil la nouvelle coqueluche de l'athlétisme français. Certains le voyaient déjà franchir

la barrière mythique des 18 mètres. Un engouement d'autant plus difficile à maîtriser que l'intéressé lui-même se prête volontiers au jeu. Un brin rebelle – il a été exclu de l'INSEP pour indiscipline –, il cultive son jardin rap avec quelques lyrics signés sous le pseudo Teddystar 93 et a longtemps hésité entre les sports de combat et l'athlétisme. *« Je pars vite en sucette, concède-t-il, et j'aurais pu glisser du mauvais côté. »*

Cette combativité, Teddy Tamgho la canalise désormais sur la piste, où il adore faire le spectacle. *« J'aime le côté jackpot où l'on peut tout perdre ou gagner 60 centimètres en un seul saut »*, explique-t-il. Un quitte ou double qui lui aura cette fois été fatal. Mais tout laisse à penser que la partie n'est que remise. Venu au triple saut à l'âge de quinze ans seulement, pour devenir meilleur que sa sœur Stéphanie, Teddy s'était auparavant beaucoup aventuré sur d'autres surfaces, notamment la hauteur, le sprint et la perche, où il détient d'ailleurs un record chez les minimes à 3,70 mètres. En somme, une expérience assez modeste dans sa discipline malgré un palmarès plus qu'honorable. Le champion n'en est donc qu'à ses débuts. Après avoir brûlé les étapes, gageons que ses récents revers l'auront mûri. À vingt ans, Teddy a sa carrière devant lui...

VOS RENDEZ-VOUS

DECAMIXTE

Le Dynamic Aulnay Club, soucieux de promouvoir cette nouvelle discipline, se propose de reconduire la 8^e édition du DECAMIXTE (décathlon mixte) à Aulnay-sous-Bois, les samedi 19 et dimanche 20 septembre 2009, sur les installations du stade du Moulin neuf.

En marge de cette compétition, sera proposéE une initiation pour tous, et spécialement pour les féminines.

TOUS VOS RÉSULTATS

DEMI-FOND

Bons résultats pour le Dynamic Club aux 10km de Bourron-Marlotte (77) le 29 août. Julie Poujollon, dans la catégorie senior, l'emporte en 39'00 et Fabienne Fautra triomphe chez les vétérans en 42'52". Bons résultats également pour Ajeeth Mariathas, qui se classe 7^e en 35'45", Fred Montout 23^e en 37'58", Jean François Perier 28^e en 38'23" et David Granger 37^e en 39'13".

NOUS SOMMES LÀ POUR VOUS

**Besoin : d'un week-end tranquille,
un coup de main,
une aide, un service...**

Bénéficiez de 50% de réduction d'impôts

Wellez Services



Aide à domicile

- Courses ■ Ménage ■ Repas
- Jardinage ■ Petit bricolage
- Petite maçonnerie ■ Peinture
- Garde d'enfants (de 3 ans et plus, sortie d'école)
- Repassage express
- Dépôt et ramassage livraison de linge

Wellez Services

« Les Bricoleurs »

(Tous travaux et petit bricolage)

NE BÉNÉFICIE PAS DE LA RÉDUCTION D'IMPÔT

Services Repassage

Le kilo : 4,90 €

*Prix très compétitifs

Téléphone : 01 57 42 97 20

Mobile : 06 60 09 80 35

Fax : 01 48 30 17 46

Email : wellez-services@orange.fr

www.wellez-services.com

CSL HANDBALL RENTRÉE



On se doute que le CSL Handball est à pied d'œuvre depuis plusieurs semaines et que ses équipes de haut niveau ont déjà enchaîné les entraînements et les matches amicaux, en prologue à la saison 2009/2010. Celle-ci a été réellement lancée à l'occasion du Challenge Gérard Martin (en mémoire d'un ancien président du Club) qui s'est déroulé les 29 et 30 août à partir de 14h, sur les complexes de Paul-Émile-Victor et du Moulin neuf. Ce tournoi, organisé en partenariat avec le Comité départemental de handball et qui a obtenu un franc succès l'an dernier, est dédié aux équipes féminines de moins de 18 ans de niveau national. Une belle occasion pour les participantes de s'étalonner juste avant le départ du Championnat de France... Par la suite, le Club organise deux "journées accueil", les mercredis 2 et 9 septembre, de 13h30 à 17h15, au complexe Paul-Émile-Victor, afin de recueillir les demandes d'inscription et de renouvellement des licences. Il est recommandé de ne pas attendre.

Renseignements/informations :

<http://cslhandballaulnay.wifeo.com/>

csl.aulnay@handball-france.eu

Téléphone (secrétariat) :

06 32 91 77 16 ; 06 80 92 82 29 ; 01 48 69 46 57.

Au gymnase Paul-Émile-Victor

(2/6, chemin du Moulin-de-la-Ville,

tous les jours de la semaine à partir de 18h.

COUP DE PROJECTEUR



FOOT PRO

Moussa Sissoko et Boukary Dramé.

DEUX AULNAYSIENS EN ROUTE VERS L'ANGLETERRE ?

La carrière du Toulousain Moussa Sissoko s'est brutalement accélérée au mois d'août, avec sa première sélection en équipe de France de football. Retenu pour jouer aux îles Féroé, le jeune footballeur âgé d'à peine vingt ans, originaire d'Aulnay-sous-Bois, a dans le même temps attiré l'attention du club de Tottenham, qui serait prêt à casser sa tirelire pour le compter dans son effectif. L'intéressé, découvert par hasard en 2003 lors d'une journée de détection à La Courmeuve, ne cache pas son désir d'évoluer un jour en Angleterre. Mais il précise : « Je ne suis pas pressé à l'idée de partir et de rester un an de plus à Toulouse. »

Autre jeune talent issu d'Aulnay, Boukary Dramé serait suivi par le club de Birmingham. Passé par le CSL, il a été formé au Paris-Saint-Germain avant de connaître une série de transferts malheureux et quelques blessures. À vingt-quatre ans, la piste anglaise pourrait relancer la carrière de Boukary, actuellement latéral gauche de Sochaux. Le Sénégal, où il compte huit capes avec la sélection nationale, espère aussi son grand retour.



ATHLÉTISME : INSCRIPTIONS

La nouvelle saison Dynamic Aulnay Club 2009/2010 a débuté le 1^{er} septembre. Pour les inscriptions (enfants dès 9 ans), pensez à renouveler votre certificat médical. Vous trouverez tous les renseignements concernant les inscriptions sur le site de l'athlétisme du club à l'adresse suivante :

<http://dynamicaulnayclub.fr>

CULTURE **découvertes****LÀ-HAUT**

Mercredi 2 septembre,
à 14h30,
samedi 5,
à 14h15 et 16h15,
et **dimanche 6,**
à 14h15.

BANCS PUBLICS

Mercredi 2 septembre,
à 20h30,
jeudi 3, à 18h et 20h30,
vendredi 4, à 18h,
et **samedi 5,**
à 18h15 et 20h30.

**HARRY POTTER
ET LE PRINCE DE
SANG MÊLÉ**

mercredi 2 septembre,
à 16h30,
vendredi 4, à 20h30
et **dimanche 6, à 16h15**

CINEMA-ESPACE JACQUES-PREVERT 134, rue Anatole-France, Tél. : 01 48 68 78 00



EXPO "LE MONDE D'IDÉAL" UN DEMI-SIÈCLE DE MÉMOIRE

Christofle (Saint-Denis), *L'Illustration* (Bobigny), Les Grands Moulins (Pantin), la Seine-Saint-Denis possède encore de nombreuses traces architecturales de sa longue tradition industrielle. L'industrialisation du département a commencé dans la seconde moitié du XIX^e siècle. Touchant en premier lieu les communes les plus proches de Paris, elle s'est répandue le long des grands axes de communication (routes, voies ferrées et canaux). Aux premières activités textiles dionysiennes succèdent, à partir de 1860, les industries chimiques regroupées à proximité des abattoirs parisiens. Le début du XX^e siècle voit l'avènement de la métallurgie de transformation, spécialité territoriale qui ne sera jamais démentie. Aulnay-sous-Bois accueillera de nombreuses entreprises. Certaines ont disparu, d'autres sont en pleine expansion. Sur certains sites, l'architecture a été sauvegardée, réhabilitée, donnant lieu à de nouvelles activités. Mais la mémoire ouvrière bien souvent demeure, enrichissant l'histoire de la ville. C'est à partir de cette mémoire et de ce patrimoine architectural qu'ont travaillé le Service du patrimoine culturel du Conseil général de la Seine-Saint-Denis et la Direction du développement culturel de la Ville pour nous présenter l'exposition «Le monde d'Idéal».

UNE AVENTURE HUMAINE

En 1923, sur près de 16 hectares, l'usine de la Compagnie nationale des radiateurs (qui deviendra, en 1949, Idéal Standard), fleuron américain de l'industrie de fonderie de fonte, s'installe à Aulnay-sous-Bois. Débute alors une aventure humaine, forte de 3 000 personnes de tous âges, de toutes origines : ce sont les Polonais qui arrivent les premiers dans les murs dessinés par Eugène Freyssinet. Puis, suivant les vagues d'immigration, les travailleurs italiens et espagnols se succèdent à la veille de la Seconde Guerre

mondiale. À partir de 1950, on compte jusqu'à 18 nationalités au cœur de l'usine (marocaine, tunisienne, algérienne, malienne, allemande, arménienne, belge, britannique, espagnole, grecque, hongroise, italienne, polonaise, portugaise, suisse, vietnamienne, yougoslave, française). Rythmée par les cadences industrielles de la fabrication de radiateurs, chaudières et baignoires, la vie d'Idéal connaît tour à tour restructuration économique, extension, désapprobation de la population pour ses nuisances « écologiques », revendications syndicales et luttes sociales.



Hangars à dirigeables à Orly.

**AU CŒUR
D'UNE ARCHITECTURE
NOVATRICE**

Freyssinet (1879-1962), polytechnicien, ingénieur des Ponts et Chaussées, est reconnu à l'époque comme un génie dans l'art de bâtir. Nous sommes à la sortie de la

Première Guerre mondiale, les métaux se font rares. Les nouveaux bâtisseurs utilisent un matériau inédit : le béton. La renommée de M. Freyssinet dans la maîtrise de la construction en béton est internationale. Il a déjà réalisé, à Orly, des hangars à dirigeables, des arches de plus de 72 mètres pour ses ponts au-dessus de l'Allier. Il sera l'architecte de l'usine de la CNR.

LUTTES, FRATERNITÉ, IDENTITÉ

En 1973, c'est le premier choc pétrolier. Dépendant du marché de la construction qui décroît, l'usine Idéal Standard subit également la hausse du prix de la fonte de récupération et du prix du fioul. En 1975, la liquidation judiciaire est prononcée, générant le licenciement de plus de



RE OUVRIÈRE

1 000 personnes. Le désarroi des cadres et des ouvriers est tel que s'ensuit une des plus longues occupations d'usine. Durant 21 mois, deux cent ouvriers vivront dans les murs de l'usine partageant repas, vie familiale... En 1977, après deux « nouvel an » et un été complet, les grévistes mettent fin à l'occupation de l'usine. La reconversion du site débute alors, sous l'égide de la municipalité d'Aulnay-sous-Bois et de son maire de l'époque, Robert Ballanger, donnant naissance à un nouveau quartier : Chanteloup. Une partie des bâtiments sera réservée à une nouvelle zone d'activité pour PME-PMI, une autre partie des terrains sera consacrée à l'implantation de commerces et de logements.

L'EXPOSITION

Au cœur d'un des bâtiments originels du site industriel d'Idéal Standard, une scénographie de 250 m² parcourt cette histoire en cinq grands items: Un siècle de chauffe, de la Compagnie des radiateurs à Idéal Standard, Idéal Standard à Aulnay-sous-Bois, Un monument de l'industrie, Une mémoire collective, La naissance du quartier Chanteloup. Afin d'accompagner la restitution de cette étude historique, le regard photographique d'Éric Garault se pose sur les anciens d'Idéal. C'est parfois au cœur de ces architectures à la fois curieuses et familières que se révèlent à nous les propres traces de notre histoire.

INFOS PRATIQUES : du 8 septembre au 18 octobre
Halle Chanteloup Entrée libre, du mardi au samedi de 13h30 à 18h30. En nocturne le vendredi jusqu'à 20h.
Le dimanche de 10h à 13h. Possibilités de visites guidées sur inscriptions à la DDC 01 48 79 63 74

LE PLEIN DE SORTIES

Vendredi 18 septembre
LANCÈMENT DE LA SAISON CULTURELLE
SEPT LIEUX À DÉCOUVRIR

à partir du 18 septembre et jusqu'au 6 octobre.
 Afin de fêter la rentrée culturelle avec les Aulnaisiens, de faire connaître au public la diversité et la richesse de l'offre culturelle de la Ville, la Direction du développement culturel, le réseau des bibliothèques, le Cap, l'espace Jacques-Prévert, le Créa, le Conservatoire de musique et de danse à rayonnement départemental, l'école d'art Claude-Monet, le centre de danse du Galion ont produit un programme de rencontres festives sur mesure : spectacles, portes ouvertes, concerts, répétitions publiques, lectures sont proposés à tous (le programme complet sera diffusé la semaine prochaine).

« ESPÈCE H - MÉMOIRE VIVANTE »
COMPAGNIE METALOVOICE

« Connaître pour se reconnaître dans l'espèce humaniste »
 Puisant dans la mémoire enfouie de l'histoire industrielle, la compagnie Metalovoice offre un spectacle en plein air vertigineux de maux poétiques, scandés, chantés, transmis sur des rythmes métalliques adoucis par les cordes du violoncelle. L'énergie et la sincérité du propos, la mise en scène nous ouvrent les yeux. À partager sans modération.

19 et 20 septembre
LES JOURNÉES EUROPÉENNES
DU PATRIMOINE

Comme chaque année, la Ville d'Aulnay participe activement aux Journées européennes du patrimoine afin de faire connaître et valoriser son territoire, son histoire et ses ressources patrimoniales.

Samedi 19 septembre

DÉCOUVERTE DU QUARTIER CHANTELOUP

Solo "Dyoniso le dernier robot" (création 2007)
 Pour une autre manière de découvrir le quartier Chanteloup, suivez Mehdi Slimani dans un spectacle d'ambulatoire, proposé par le centre de danse du Galion. (Plusieurs représentations dans l'après-midi)

BALADE URBAINE

Visite ludique pour aborder la ville d'une autre manière.

À 15h, au départ de la Maison de l'environnement.

Dimanche 20 septembre

CONCERT DU CHŒUR DE L'ABBAYE DE MONTMARTRE,
 proposé par le CAHRA et la Ville d'Aulnay-sous-Bois.

À 15h, à l'église Saint-Sulpice -

entrée libre (nombre de places limité).

Durant les deux jours

VISITES GUIDÉES DE L'EXPOSITION

"LE MONDE D'IDÉAL"

ET DU QUARTIER CHANTELOUP

Pour mesurer l'emprise de l'usine Idéal Standard et son évolution en zone d'activité, il faut arpenter le quartier à pied, y déambuler, voire s'y perdre...

Renseignements et inscriptions

à la Direction du développement culturel

au 01 48 79 63 74.

DÉCOUVERTE DES SERRES MUNICIPALES
ET DES "PETITS HOMMES VERTS"

L'occasion de s'initier à l'art et la manière de créer de nouveaux espaces verts à Aulnay. Rare, également, de pouvoir accéder à ces lieux inédits de production que sont les serres municipales.

Samedi 19 et dimanche 20 septembre.

de 10h à 18h renseignements au 01.48.79.63.50

PORTES OUVERTES DE L'EACM

Présentation d'un film d'animation, d'une petite exposition de tableaux d'élèves adultes, d'un PowerPoint sur l'école d'art et des expositions « Portraits made in Africa » (espace Gainville, du 22 octobre au 6 décembre) et « De la pensée magique au miracle de l'art » (hôtel de ville, du 2 novembre au 13 décembre).

Les 19 et 20 septembre, de 14h à 17h30,

à l'école d'art Claude-Monet.

DÉCOUVERTE DE L'ÉGLISE SAINT-SULPICE

Un patrimoine médiéval exceptionnel pour tous. Des brochures sont à disposition pour permettre à chaque visiteur de découvrir et d'apprécier les secrets et les éléments remarquables de l'architecture de l'église Saint-Sulpice. Programme proposé par le CAHRA, Cercle archéologique et historique de la région d'Aulnay.

"REGARD SUR AULNAY"

Une exposition proposée par le CAHRA. Elle retrace l'histoire et les mutations du territoire, à travers, notamment, la présentation d'anciens plans de la Ville, ou encore des vues d'Aulnay d'hier et d'aujourd'hui.

Du 17 septembre au 28 octobre,

du mardi au dimanche, de 13h30 à 18h30,

à l'espace Gainville, rue de Sevrin.

entrée libre du mardi au dimanche de 13h30 à 18h30

EXPOSITION "LE LYCÉE VOILLAUME

REVISITE LES ŒUVRES DU PATRIMOINE"

Présentation des travaux des élèves d'une classe de seconde du lycée Voillaume en partenariat avec l'EACM et le Louvre.

Du 19 septembre au 4 octobre,

du lundi au vendredi, de 9h à 18h, le samedi de 9h à 12h.



INSCRIPTIONS ÉCOLE D'ART CLAUDE-MONET

NOUVEAUX ÉLÈVES ENFANTS ET ADULTES

Envie de créer ? De la sculpture en passant par la peinture, le dessin, et la photographie, l'école municipale d'art Claude-Monet propose une palette multiple d'expressions artistiques. Hormis ces médias classiques, vous pouvez également découvrir, par la pratique, l'infographie, la céramique, le modelage... Les cours sont dispensés par des professionnels, tous artistes.

ÉCOLE D'ART CLAUDE-MONET

1 RUE ARISTIDE BRIAND. TEL. 01 48 79 65 26
 claude-monet@aulnay-sous-bois.com

Le samedi 12 septembre

• de 8 h 30 à 12 h 30 pour tous les ateliers (sauf la céramique et les annexes)

• de 14 h à 19 h pour la céramique et les annexes : 42 rue du 14-Juillet, 34 allée Circulaire

Le lundi 14 septembre et le mardi 15 septembre

• de 9 h à 12 h et de 14 h à 19 h

pour tous les ateliers en fonction des places disponibles.

LOISIRS se détendre


 ■ Valérie Pasquier


RÉCOLTE DE GRAINES

Ramasser les graines des fleurs annuelles de son jardin, c'est à la fois réjouissant et économique. Que peut-on ramasser ? Les roses trémières, les tournesols, les pois de senteur, les haricots d'Espagne, ou encore les coquelicots ou les pavots de Californie. La récolte se fait entre août et septembre, quand les graines sont bien mûres. Mais attention à ne pas trop attendre, le vent pourrait avoir dispersé les graines aux alentours, et, pour la même raison, se munir d'une assiette pour les ramasser. Pour ce qui est du stockage, vérifiez qu'elles sont bien sèches, et assurez-vous de l'absence d'insecte. Stockez chaque variété dans une enveloppe ou un petit tube, en notant bien son nom et la date de récolte, cette dernière étant importante puisque les graines ne doivent pas être conservées plus d'une année. Gardez-les bien au sec (dans la maison) et à l'abri de la lumière. Ces graines seront à planter dès le début du printemps.



UN CARTABLE VERT



C'est la rentrée! Lors de vos achats, faites le choix de la durabilité et de la sécurité de vos enfants, tout en pensant à l'environnement en réduisant les polluants et les déchets.

Au rayon papeterie, optez pour des cahiers avec un papier de qualité environnementale (label NF environnement) et, pour les pochettes, pensez au carton recyclé. Les cartables et trousse en plastique sont non seulement fabriqués à base de produits pétrochimiques mais aussi assez fragiles. Ils produiront des déchets supplémentaires quand il s'agira de les remplacer en cours d'année. Préférez-leur des cartables en tissu ou en cuir, qui dureront plusieurs années. Attention aux produits toxiques, qui sont à la fois polluants et dangereux pour vos enfants ! Choisissez des feutres "lavables", des colles naturelles, ainsi que des correcteurs, le tout fabriqué à base d'eau. ■ Valérie Pasquier



BOUCHERIE MODERNE

Pascal et Caty se sont installés depuis trois ans dans le quartier. Levés à 5h, pour préparer soigneusement la viande, le couple Bossuet vous accueille, ensuite avec le sourire et la bonne humeur. De succulentes volailles, et pièces de viande, charcuterie maison, feuilletés... sont proposés. "Les spécialités varient, il faut suivre les saisons". Une viande de qualité irréprochable, qui arrive tout droit du Perche et de Haute-Vienne, pour un goût et une saveur incomparables. "Métier enrichissant, intéressant, et pas de tout repos, que j'ai hérité de mes parents.", souligne Pascal.

Boucherie Bossuet, 4 bis avenue Anatole-France.

Mail : pascal.bossuet@wanadoo.fr



Pascal ici avec son principal employé.



LE PASSEUR

En 1908, le canal de l'Ourcq constituait déjà un but de promenade et de loisirs. Un passeur se chargeait d'acheminer les habitants à la façon des gondoliers vénitiens.

Légende réalisée par le Calna.
Crédit : collection privée.



NUMÉROS UTILES

Police secours
17

Police nationale
01 48 19 30 00

Police municipale
01 48 69 04 64

Pompiers
18

Samu
15

SOS médecin
01 47 07 77 77

Centre
antipoison
01 40 05 48 48

Hôpital Robert Ballanger
01 48 36 71 23

Assistance SOS Amitié
01 43 60 31 31

Enfance maltraitée
119

Accueil des sans-abri
115
(appel gratuit et anonyme)

PERMANENCES GRATUITES
(rendez-vous par téléphone)

Avocats
(bureau d'aide aux victimes)
01 48 79 40 22

Notaires :
01 48 79 63 63 (poste 61 40)

PÉDIATRE DE GARDE

...
...

tél. : 01 43 81 95 99.

PHARMACIE DE GARDE

Dimanche et jours fériés
de 9h à 20h

Pharmacie Karmouta

105, galerie Surcouf

C. Ccial Galion 3000

Aulnay-sous-Bois,

tél. : 01 48 66 07 11.


 PORTRAIT moi je

Les Frères Bismuth

MAÎTRE OPTICIEN DE PÈRE EN FILS

DEPUIS PLUS DE 90 ANS, LES FRÈRES BISMUTH TRANSMETTENT DE PÈRE EN FILS LE SAVOIR-FAIRE DES MAÎTRES OPTICIENS. SERGE BISMUTH, 52 ANS, CONTINUE DE PERPÉTUER CETTE TRADITION À AULNAY-SOUS-BOIS AVEC SON ENSEIGNE LES FRÈRES BISMUTH OPTICIENS.

■ Texte Jehan Lazrak-Toub
■ Photo Ted

Tout commence à Tunis, en 1916, où le grand-oncle de Serge Bismuth, Simon Corcos, ouvre un des premiers magasins d'optique de Tunisie.

Jules Bismuth, le père de Serge, prendra la relève de son oncle en tant que maître opticien. Il se formera d'abord à Morez, dans le haut Jura, capitale française de la lunetterie, renommée au niveau international. C'est aussi dans cette ville que résidait son frère Victor, qui a épousé la fille d'un fabricant de lunettes connu dans la région. Juif de confession, Victor Bismuth était le seul médecin de la ville à l'époque de la Seconde Guerre mondiale et tous les habitants se sont réunis pour le protéger des rafles des nazis. Aujourd'hui, une rue de Morez porte le nom du docteur Victor Bismuth pour rendre hommage à ce résistant. À Tunis, Jules Bismuth se fait un nom en tant que maître opticien. Il aura trois fils et deux filles. De prime abord, Serge n'est pas réellement passionné par la lunetterie. Il est encore trop jeune pour comprendre les rouages de ce métier. «*Ça ne m'attirait pas vraiment. Je m'amusais à cette époque*», explique Serge. C'est son grand frère

Marc qui va se voir transmettre le flambeau. Serge suivra ensuite sans vraiment savoir pourquoi. L'histoire de la famille change alors de pays. Direction la France. Avec le décès de son père, c'est son oncle qui prend Serge sous son aile. Formation à l'école d'optique de Morez, où il commence à prendre goût à l'univers de la lunette. Son grand frère Marc sera le premier à ouvrir une boutique d'optique à Paris. Serge installera son premier magasin en 1982 à Aulnay-sous-Bois. Plus qu'un métier, c'est une passion pour cet héritage que découvre Serge. «*Avec l'expérience, j'ai compris que c'était un métier extraordinaire. C'est réellement un mode de vie à part où on se plonge dans ce que l'on fait.*» Aujourd'hui, Serge est fier de cet héritage, qu'il souhaite faire partager à travers une exposition de l'histoire de la lunetterie des Bismuth qui est prévue en fin d'année. La filiation ne s'arrête pas là puisque les nouvelles générations prennent le relais. Yohan et Caroline, neveu et nièce de Serge, sont devenus tous deux maîtres opticiens.

<http://lesfreresbismuthoda.com/>

6, boulevard du Général-Gallieni.

Tél. : 01 48 66 18 33.



MOI JE ME BALADE



«*J'aime me balader sur la place Camelinat, où se trouvait l'ancien centre-ville d'Aulnay-sous-Bois, au détour des petits commerçants.*»

Du 2 au 5 et du 9 au 12 septembre

Guignol fête la rentrée

Spectacles et ateliers de
créations de marionnettes
pour les enfants.



100 boutiques
www.beausevrans.com



**UN PROBLÈME DE TAGS,
DE PROPRIÉTÉ, DE VOIRIE,
D'ESPACES VERTS ?**

NOUS INTERVENONS !

PROXIM'AULNAY
0800 093600
appel gratuit

le service municipal avec vous, jour après jour

